

KINDER-YORN

Mordekhai Gebirtig

harmonisation : Yves Markowicz

1

Soprano

Alto

Ténor

Basse

Kin - der - - yo - rn. Ou - - - -

Kin - der - - yo - rn. Ou - - - -

Kin - der - - yo - rn. Ou - - - -

4

S

A

T

B

yo - rn, Ey-bik blaybt ir vakh in mayn zi - ko - rn;

- - - - -

- - - - -

- - - - -

7

S

A

T

B

Ven ikh trakht fun a - yer tsayt, Vert mir a - zoybang un leyd, Oy, vi shnel bin ikh shoyn alt ge -

- - - - -

- - - - -

- - - - -

2
10

S vo - rn. Nokh shteyt mir dos shti - bl far di oy - gn,

A - - - - Nokh shteyt mir dos shti - bl far di oy - gn, Dos shti - bl

T - - - - Nokh far di oy - gn, Dos shti - bl

B - - - - Nokh far di oy - gn, un Dos shti - bl,

13

S Vu ikh bin ge-boy - rn oyf - ge - tsoy - gn, Oyklmayn vi - gl, ze ikh dort,

A vu 'khbinge - boy - rn oyf - ge - tsoy - gn, Oykh mayn vi - gl, ze ikh dort,

T vu 'khbinge - boy - rn oyf - ge - tsoy - gn, lu, lu, lu, Mayn vi - gl, ze ikh dort, oy,

B Ge - - boy - rn, oy - ge - tsoy - gn, Vi - gl ze ikh,

16

S Shteyt nokh oyf dem zel - bn ort, Vi a kho-lem iz dos alts far - floy - gn.

A Shteyt oyf dem zel - bn ort, Vi a kho-lem iz dos alts far - floy - gn.

T Shteyt nokh oyf dem zel - bn ort, oy, Kho - lem iz dos alts far - floy - - gn.

B Dem zel - bn ort, Vi dos alts far - floy - - gn.

19

S
Nokh ze ikh dikh, Fey-ge - le, du sheyn', Oy,

A
Nokh ze ikh dikh, Fey-ge - le, du shey-ne, Oy,

T
8
Nokh ze ikh dir, Fey-ge - le, du shey-ne, Nokh kush ikh di roy - te be-klekh

B
Nokh ze ikh Fey-ge - le, du shey - ne, un Nokh kush di roy - te be-klekh

22

S
Nokh kush ikh di roy - te be-klekh dayn', Ful mit kheyn, Mayn harts a - rayn,

A
Nokh kush ikh di roy - te be-klekh day-ne, Ful mit kheyn, Mayn harts a - rayn,

T
8
day - ne, Day-ne oy - gn ful mit kheyn Drin-gn in mayn hartz a-rayn,

B
day - ne, un Day-ne oy - gn mit kheyn Drin-gn in mayn hartz a-rayn,

25

S
Du vest a molzayn may - ne. Kin-der - yo - rn, kh'hobaykh on-ge -

A
Du vest a molzayn may - ne. Kin-der yo - rn, kh'hob aykhon-ge -

T
8
Kh'hob ge meynt, du vest a molzayn may - ne. Kin-der - yo - rn, lu, lu, lu,

B
Kh'hob gemeynt vest a molzayn may - ne. Kin-der - yo - rn, Kin-der - yo - rn,

S
vo - rn, Mayn ge - tra - ye mamen oykh far - loy - rn,

A
vo - rn, lu, lu, Mayn ge - tra - ye mamen oykh far - floy - rn, lu, lu, lu, lu,

T
8 Kin - der - yo - rn, kh'hob aykh on - ge - voy - rn, lu, lu, lu, lu, Mayn ge - tra - ye ma - men oykh far -

B
Kin - der - yo - rn kh'hob aykh on - ge - voy - rn, lu, lu, lu, lu, Mayn ge - tra - ye ma - men oykh far -

31

S
Fun dershtub nish-to keyn flek, Fey - ge - le iz oykh a - vek, Oy, vi shnel bin ikh shoyn alt ge -

A
Fun dershtub nish-to keyn flek, un Fey - ge - le iz oykh a - vek, Oy, vi shnel, bin ikh alt ge -

T
8 loy - rn, Shtub nish-to keyn flek, un Fey - ge - le iz oykh a - vek, Oy, vi shnel bin ikh shoyn alt ge -

B
loy - rn, Shtub nish-to keyn flek, Fey - ge - le oykh a - vek, Oy, shnel bin ikh shoyn alt, bin

34

S
vo - rn. Fun dershtub nish-to keyn flek, Fey - ge - le iz oykh a - vek,

A
vo - rn. Kin - der - yo - rn. Fun dershtub nish-to keyn flek, un Fey - ge - le iz oykh a - vek,

T
8 vo - rn. Kin - der - yo - rn. Fun dershtub nish-to keyn flek, un Fey - ge - le iz oykh a - vek.

B
ikh shoyn alt ge - voy - rn. Fun shtub nish-to keyn flek, Fey - ge - le oykh a - vek.

37

S
Oy, vi shnel bin ikh shoyn alt ge - vo - rn.

A
Kin - - - - der - - - - yo - - - - rn.

T
8
Kin - - - - der - - - - yo - - - - rn.

B
Kin - - - - der - - - - yo - - - - rn.

1) Kinder-yorn, zise kinder-yorn,
Eybik blaybt ir vakh in mayn zikorn;
Ven ikh trakht fun ayer tsayt,
Vert mir azoy bang und leyd –
Oy, vi shnel bin ikh shoyn alt gevorn.

2) Nokh shteyt mir dos shtibl far di oygn,
Vu ikh bin geboyrn, oyfgetsoygn,
Oykh mayn vigl, ze ikh dort,
Shteyt nokh oyf dem zelbn ort –
Vi a kholem iz dos alts farfloygn.

3) Un mayn mame, akh, vi kh'fleg zi libn,
Khotsh zi hot inkheyder mikh getribn;
Yeder knip iz fun ir hant
Mir nokh azoy gut bakant –
Khitsh keyn tseykhcn iz mir nisht farblibn.

4) Nokh ze ikh dikh, Feygele, du sheyne,
Nokh kush ikh di royte beklekh dayne,
Dayne oygn ful mit kheyne
Dringn in mayn harts arayn,
Kh'hob gemeynt, du vest a mol zayn mayne.

5) Kinder-yorn, yunge sheyne blumen !
Ts'rik tsu mir vet ir shoyn mer nisht kumen;
Yorn alte, troyerike,
Kalte, more-shkhoyredike,
Hobn ayer sheynem plats farnumen.

6) Kinder-yorn, kh'hob aykh ongevoyrn,
Mayn getraye mamen oykh farloyrn,
Fun der shtub nishto keyn flek,
Feygele iz oykh avek,
Oy, vi shnel bin ikh shoyn alt gevorn.